

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

Band: 55 (1929)

Heft: 18

Artikel: Lateiner! - Lateiner!

Autor: Ammann-Meuring, Freddy

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-462344>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

und die rauhe Wirklichkeit



„Kälterückschlag im April und nix zu heizen.“

der anscheinend von einer römischen Katastrophe gefleudert, ziemlich fassungslos auf der Mitte der Fahrbahn endlich zum Sitzen kommt. Dann folgt ein Hut nach und sofort nach diesem ein Schirm. Mühsam erhebt sich der Mann, unverständliche Worte vor sich hin brummend. Seine Stimme ist papzig. Er schleppst sich zu seinem Hut hin, hebt ihn auf und putzt ihn mit dem Rockärmel. Dann sieht er nach, ob seinem Regenschirm keine Rippen gebrochen wurden. Endlich erhebt er sich zu seiner vollen Größe und schreitet zur Wirtschaftstüre zurück, die sich inzwischen wieder geschlossen hat. In Vor ausahnung der kommenden Dinge erzittert ein einsamer Zuschauer der vorausgegan-

genen Scene und schickt sich zur einer Intervention an. Der Mann aber öffnet die Türe nur zur Hälfte, genau so weit, daß er schüchtern seinen Kopf hineinstechen kann, um dann mit der natürlichen und friedfertigsten Stimme der Welt den schlichten Satz auszusprechen:

„Uff Wiedergüt, am Samstig, liebi Freind!“

*

Eines Abends begegnet Hans seinem Freund Ruedi, der schwer seufzt und dessen eine Gesichtshälfte eine einzige Beule ist. (Ruedi hat die üble Gewohnheit allgemein das Nachtleben seiner Vaterstadt genießen zu wollen und ist außerdem ein erklärter Gegner der Prohibition.)

„Wer hat dir das getan“, fragt Hans teilnahmsvoll.

„Der da drinnen“, entgegnet Ruedi und weist mit dem Daumen über die Schulter

hinweg auf eine Wirtschaft, in der noch reges Leben herrscht.

„Kennst du ihn?“, forscht Hans weiter.

„Nicht näher“, entgegnet Ruedi — „auf jeden Fall ist er ein großer Feigling!“ —

„Du hast dich doch hoffentlich gerächt?“

Ruedi schüttelt verneinend den Kopf.

„Das darf man nicht so ruhig einstecken, Ruedi, komm mit hinein!“

Und so treten denn Hans und Ruedi in die Wirtschaft ein.

„Wo ist er? Zeig' ihn mir!“ — ruft Hans grimmig.

„Der da ist's“, antwortet Ruedi und weist auf einen Gast hin, dessen breite Schultern und Mundnacken ganze Wände sprechen.

Daraufhin treten die beiden Freunde energischen Schrittes auf den Stiernadigen zu und Hans fragt mit strenger Stimme:

„Haben Sie meinen Freund so zugerichtet?“

„Ja wohl, mein Herr“, antwortet der Angeredete seelenruhig.

„Er war's doch?“ fragt Hans bereits etwas aus der Sicherheit gebracht.

Ruedi zitternd. Da nimmt sein Freund sein Herz in beide Hände und stottert:

„Ich sage es Ihnen, mein Herr, daß Sie es niemals mehr wagen werden, meinen Freund Ruedi tatsächlich zu beleidigen!“

Noch röhrt sich der Breitschultige nicht. Dann erhebt er sich ruhig von seinem Sitz, fasst die unverehrte Gesichtshälfte Ruedis ins Auge und haut ihm eine herunter, daß die Funken stieben.

Da packt Hans den Freund am Arm und murmelt mit leiser Stimme:

„Komm Ruedi, ich weiß es jetzt genau, daß er es wirklich getan hat!“ — und dann verschwinden die Beiden wie gelockte Lizenien! —

Hirundo

*

Lateiner! — Latiner!

Der zum Zitat gewordene Satz „Kriege mögen andere führen, du, glückliches Deutereich, heirate!“, den ein Mann, dessen Name uns nicht überliefert ist, in Anlehnung an einen Vers des Ovid geprägt hat, ist unter der Einwirkung der veränderten Zeitalters aktualisiert worden. Seit etwa zehn Jahren sagt man mehr oder weniger treffend statt heirate: spi e le!

Aber auch diese neue Fassung muß man jetzt ändern, oder ergänzen . . . aber ja nicht drei zu null gegen Italien!

*

Etwas zu verlieren, das man mir in der Einbildung besäß, ist oft viel schmerzlicher, als auf ein Gut zu verzichten, das man wirklich sein Eigen nannte.

Freddy Ammann-Meuring



BURGERS MILDE STUMPEN

Nikotinschwach und doch aromatisch

Gelbe Packung 80 Cts. — Weiße Packung Fr. 1.—.

Feine Derby Burger . 10 Stück Fr. 2.—.

Bahnhof-Buffet

Inhaber: S. Scheidegger-Hauser

Erstklassig in
Küche und Keller

BERN

Kleine Säli
Sitzungszimmer